中央研究院 2024 年藝文活動甄選申請

《莎士比亞的童言童語》

演出企劃書



玉米雞劇團
Corny Chicken Theatre

一、緣起

「文化，是一種精神價值和生活方式。它通過積累和引導，創建集體人格」

----余秋雨

戲劇是結合音樂、文學與表演的綜合藝術，亦是自有人類歷史以來就已存在，它能反映一個時代，亦能表現情感，是人類靈魂所在。但是由於工商發達的忙碌社會，在這方面的養成逐漸缺乏，為彌補學校與家庭教育在人文方面的不足，2003 年一群台大戲劇所的學生創立了玉米雞劇團，希望藉由以跨文化、多語系觀點進行多元創作戲劇，再次喚起大人內心深處的靈魂，啟發孩子們的想像力與創造力，亦促進跨世代生命經驗的交流，也扮演藝術推手，培養專業戲劇人才讓藝術能向下扎根。



迄今，玉米雞劇團的創作包括《童話八卦》系列演出作品、《壞蛋》（BAD EGG）、《企鵝莎莎狂想曲-親子音樂派對》等精彩劇作演出累計超過 200 場， 吸引十二萬人次以上的觀眾入場觀賞。劇團的演出成果也廣受各縣市政府、文化部、國藝會以及企業的肯定，於

2012-2017 連續六年，為新竹市傑出優良團隊，並連續三年獲得台積電文教基金會「台積心築藝術季」邀請演出。玉米雞劇團從創團第一年的十場、二十場，已經積累十八年的能量，希望讓更多的觀眾與新竹人感受到風城也能成為孕育表演藝術的搖籃，讓新竹不只是科技城，也是文學藝術蓬勃發展富有文化底蘊的人文城市。

二、玉米雞的創作理念

● 經典新詮，賦予童話人物新生命

大小朋友們的成長及教育的啟蒙過程中，「故事」扮演著相當重要的角色， 不論大人或小孩在聽故事的時候，情緒與思緒總會深深受到故事的牽引。然而一個耳熟能詳的童話故事，卻時常帶著一種刻板的意識形態。如童話界的名人——善良的三隻小豬與無辜又單純的七隻小羊，當然還有惡名昭彰的大野狼。但在玉米雞的故事中，我們顛覆了大野狼長久以來存在人們心中的「惡」形象，他可以長得很兇惡，但心地善良；他可以孔武有力，卻不愛暴力，甚至也可以跟童書裡的天敵成為朋友。讓孩子運用想像力，重新發掘故事背後更多的可能性。



● 跳脫「對白」，以「肢體」傳遞能量的默劇

孩子的學習是從圖像與聲音開始，玉米雞相信不一定要用語言才能清楚、完整的傳達故事，戲劇本身就是一門行動藝術。玉米雞嘗試在劇中導入默劇的元素，以肢體表演擺脫傳統話劇的方式，讓故事背後的意義以清晰的影像留存在觀者的心中。去除「對白」，以「肢

體」傳遞故事能量的默劇，消弭大人與小孩語彙使用習慣的落差，打破語言的界線，交流跨世代的生命經驗。

- 寓意深厚的英式幽默與不說教的表演形式

玉米雞的創作以擺脫傳統說教的方式，以詼諧自嘲的英式幽默為創作核心，融入溫馨、歡笑、孤獨及風趣等元素，呈現闔家共賞的戲劇作品。劇中每個簡單的動作、語言、肢體對白皆是由日常生活發想而來，經過精心設計之後，將英式幽默的表演方式呈現在舞台上，喚醒大人的赤子之心，讓孩子淺移默化地接受品格教育，更讓大小觀眾可以隨著劇情一起遊歷只屬於童年的單純與快樂，釋放人類無限的想像力與創意思維。

三、演出內容

● 故事簡介＆編導理念

《莎士比亞的童言童語》是以莎劇為基底創作的互動式親子劇，包含《仲夏夜之夢》、《皆大歡喜》、《第十二夜》、《羅密歐與茱麗葉》等膾炙人口的故事。以精靈帕克為主軸，帶領觀眾遊走在各個故事與人物之中，看頑皮的精靈帕克如何戲弄誤入森林的故事角色們，把平靜的仲夏夜弄得天下大亂～他又要怎麼請觀眾幫忙，彌補他犯下的錯呢？



玉米雞劇團擅長融合多元文化與經典文學故事改編，我們相信經典可以不斷被演繹、討論，過往的故事移植到現代，又可以因時空與價值觀的不同，改變其結局。我們與孩子一起站在巨人的肩膀上，認識經典的美好，以深入淺出的方式引導孩子沈浸在藝術之中，成為滋養童年的養分。

節目名稱：《莎士比亞的童言童語》

演出長度：60 分鐘（包含互動時間）

演出場地：中研院活動中心室內 / 室外空間

四、團隊介紹-玉米雞劇團

玉米雞劇團
Corny Chicken Theatre

「我們希望一切重回簡單，讓台下的每位觀眾感受童年，

好好地當一個孩子，享受單純的快樂與悲傷。」

----涂也斐　藝術總監



「玉米雞劇團(Corny Chicken Theatre)」為第一個台大戲劇所出身的專業劇團，由戲劇所導演組編導涂也斐於 2003 年創立，以特有的「涂式」幽默喜劇為核心，致力於充滿想像力的親子喜劇製作。劇團名稱「玉米雞」來自英文「Imagine」的諧音，除了「想像力」的意涵延伸，也代表了劇團在長程規劃中富有多語言、多文化的戲劇發展企圖；而由「玉米雞」意譯的「Corny Chicken」一語，轉而衍生出「逗笑雞仔」的生動形象，也代表劇團以喜劇為創作方向。

● 多元跨文化團員的組成 獨特創新的「家庭親子劇」

劇團最初以來自北部戲劇學系的系友為主，組成第一代的玉米雞團隊， 團員包含：金鐘影后嚴藝文、台南人藝術總監蔡柏璋、以及華光藝校系主任殷雪梅等今日劇場界的菁英。過去十五年來，玉米雞劇團連結地方土地情感與社區資源，同時融合新竹充滿外來移入人口的特色，在創作演出中融入更多跨文化的表演元素以及創意，並加入了東方雜技和西方肢體訓練，發展出玉米雞風格的普世喜劇，打造闔家觀賞的「全新家庭親子劇」， 讓每個世代的成員，皆能在觀賞的過程中共享生命中的喜悅。



● 藝術推手，從兒童至青少年，為新竹當地藝術教育紮根

「教育的目的應是教我們怎麼思考，而不是該思考什麼，應是改善我們的心智，好讓我們能為自己思考，而不是將他人的想法裝在我們的記憶裡。」

----約翰·杜威　教育哲學家

劇團創立十多年來，「不說教」一直是玉米雞劇團創作的教育哲學，我們相信最好的事情是無法言說的，但如果這件事是美好的，絕對可以被感受出來，玉米雞劇團致力於培養孩子擁有「欣賞一個好的故事」的能力，因為戲劇是一個呈現創意的舞台，孩子能在其中發

現：原來故事可以如此多元，沒有標準答案，間接培養孩子的創造力和想像力。玉米雞希望帶給孩子的是啟發，藉由深富寓意的親子喜劇，進行創造性思考，並同時為孩子建構美的經驗。

同時，劇團也憑藉本身專業，將表演藝術養分撒佈在下一代的教育環境中。玉米雞陸續開設兒童與青少年的戲劇相關課程，「玉米雞創意學院」如是誕生。 以劇場為核心，讓孩子在快樂的戲劇教育(Drama in Education)中培養創造力、想像力與同理心，並平衡左右腦發展，啟發孩子的感受力。

近年更進而成立子團「玉米雞青少年劇團」，以經典及青少年其本身對生活及社會現象的觀察，做為演出作品的基底，結合文學與思考的底蘊，藉由充滿實驗性的劇場藝術，帶給在地青少年更具延續性的藝文涵養。



● 推廣藝術教育不遺餘力

台灣是個小而美的國家，隨著交通建設的發展、與日新月異的各項技術，縮短城鄉距離不再是不可能的任務。透過巡迴表演，讓劇場藝術不再是少數城市孩子所獨享；不僅縮短城鄉差距，也推倒經濟落差對藝文教育築起的牆，讓經濟弱勢的孩子，一樣有機會獲得藝術的

陶冶和滋養。玉米雞劇團從 2007 年的《童話八卦》，安排專車接送新竹德蘭育幼中心和中低收入戶的小朋友直達劇場觀戲，到這兩年的「不山不市」巡演計畫，深入數所最未被重視的國小校園巡迴演出共十五場，以及 2016 年《Bad Eggs 壞蛋》，邀請了世界展望會、家扶基金會和新竹聖方濟兒少中心的孩子來觀賞，讓這些原本被視為經濟弱勢的孩子得以築夢踏實。不分年齡、民族、經濟條件，所有的孩子都應該擁有接受藝術教育的權力，玉米雞希望讓台灣的下一代感受到戲劇的力量，並在他們心中撒下創意的種子，讓這些璞玉們都能經過藝術的雕琢，在未來的某一天站上世界舞台、綻放他們蘊藏已久的光輝。

五、宣傳行銷管道

1. 善用官方網站：在中研院及劇團的官方網站發布包括購票選項、演出日期和時間、劇情簡介、演員陣容等訊息。
2. 使用社交媒體：在臉書、IG 等媒體平台上定期分享有趣的內容，包括影片精華、角色介紹等。與家庭和親子社群互動，鼓勵分享和討論。
3. 電子郵件行銷：建立一個郵件列表，向潛在觀眾和過去的受眾發送電子郵件，通知它們有關演出的最新消息、特別優惠和購票訊息。
4. 使用網上廣告：如 Google Ads 和社交媒體廣告，針對目標受眾進行定向廣告，增加活動的曝光度。
5. 網絡宣傳：參與兒童相關的討論區、社交媒體群組和網站，參與對話分享劇團和活動的訊息。

六、預算估價表

2023 莎士比亞的童言童語_演出預算（報價不含硬體設備）				
項目	單價	數量	總價	備註說明
人事費	**NT$138,000**			
導演費	NT$20,000	1	NT$20,000	導演費用
編劇費	NT$30,000	1	NT$30,000	劇本授權費用
主要演員演出費	NT$10,000	2	NT$20,000	主要演出人員 2 位 x10,000 元（含排演費）
次要演員演出費	NT$8,000	4	NT$32,000	次要演出人員 4 位 x8,000 元（含排演費）
舞監	NT$7,000	1	NT$7,000	舞監費用 7,000 元
工作人員	NT$2,000	2	NT$4,000	工作人員 2 名 x2000 元
音響設備含人員	NT$25,000	1	NT$25,000	PA+音響設備
業務支出	**NT$3,600**			
服裝製作與重整	NT$600	6	NT$3,600	服裝製作與清洗重整
雜項支出	**NT$35,000**			
人員道具運輸費	NT$10,000	1	NT$10,000	小貨車運輸租金與油資
住宿費	NT$2,500	4	NT$10,000	住宿費 2,500/房

				x2 人 x1 晚
行政雜支	NT$15,000	1	NT$15,000	行政支出、保險、餐費
總計			**NT$176,600**	

六、近年重要活動紀錄

計畫名稱	說明
2022 《莎士比亞的童言童語》	互動式親子劇場 ● 於臺北表演藝術中心、新竹縣東興圳公園演出。 ● 演出共計 3 場次，觀眾人數超過 1,500 人。
2021 新竹光臨藝術節 《紅心皇后打槌球》 《都是皮箱惹的禍》	新竹光臨藝術節 ● 於新竹市親水公園演出，演員帶領觀眾遊走於光雕藝術節展演區域與擺攤區域，進行即興互動。 ● 演出共計 4 場次，觀眾人數超過 3,000 人
2020 電視劇《家有啊甯咕》	夢田文創公司 x 玉米雞劇團 ● 電視戲劇與表演藝術跨界合作，以作家駱以軍「小兒子」台灣文創 IP 製作的電視劇版本「家有阿甯咕」。 ● 預計於 2021 年 8 月有線電視台播映
2020 《拿破輪的奇幻冒險》親子歌舞喜劇	新竹縣定目劇 ● 連續兩個周末於新竹縣文化局實驗劇場演出 ● 演出共計 12 場次，觀看人次近 2,000 人

2019 《頭擺義民說》新竹縣偏鄉國小巡演	義民祭校園巡演推廣活動 ● 演出共計 14 場次，參與學童超過 8,000 人 ● 新竹縣峨眉國小退休校長-吳聲淼校長推薦
2018 《少年狼與羊的漂流日記》	新竹縣首次定目劇演出 ● 首演 12 場次全部完售 ● 締造新竹縣親子小戲節，票開賣兩天之內完售之佳績
2016-2017 《企鵝莎莎狂想曲》 古典音樂 **X** 經典文學 **X** 現代戲劇	優質表演藝術團隊跨界打造 ● 與「台灣絃樂團」跨界合作，結合莎士比亞經典，聯手打造之音樂親子劇。 ● 台積電首次委製節目，首演 **1055** 席全數完售 ● 2016 臺中花都藝術季唯一外縣市受邀演出團隊 ● 連續兩年獲國藝會補助肯定之優質戲劇節目 偏鄉公益演出 ● 新竹場邀請新竹縣市，大湖、清水、陸豐、新樂、芎林、寶山國小共 **400** 名學童參與。 ● 台北場次與世界展望會合作，邀請近百位弱勢家庭

2007-至今 《童話八卦》經典改編系列 系列一〈童話八卦〉 系列二〈倒楣的大野狼〉 系列三〈都是皮箱惹的禍〉 系列四〈少年狼與羊的奇幻旅程〉	童話經典新詮-走出童話人物的新生命 ● 巡演超過 120 場，觀賞人次超過 40,000 人。 ● 受邀參加藝術節：2017 新竹縣親子小戲節、2015 高雄衛武營童樂節、2007 台南府城藝術節、2007 台北兒童藝術節 偏鄉公益演出 ● 2013 台積心築藝術季與文化部偏鄉巡演 ● 偏鄉巡演計 20 場，參與孩童人數達 3,000 人。
2014-2016 《壞蛋》bag eggs 北中南巡演計畫	融合東西方哲學與哲學思想之黑色喜劇 ● 愛丁堡藝術節英國演員 Adam 擔綱演出 ● 2015 台積心築藝術季邀演節目 ● 演出共計 9 場次，觀賞人次 3000 人
	偏鄉公益演出 ● 台南場次邀請十三所偏鄉國小學童，超過 1,000 位學童參與。 ● 新竹場次邀請世界展望會新竹分會、新竹家扶中心、新竹天主教聖方濟育幼院，等弱勢家庭參與。
2013 《鳥的一天》文化部村落文化發展計畫	文化踩街-街頭藝術行動 ● 為文化部村落文化發展計畫 ● 活動總觸及人次超過 3,000 人

七、立案證書影本



新竹縣演藝團體登記證

竹文藝演證字第 109017 號

查　　涂也斐　　君 依照新竹縣
演藝團體登記要點規定申請變更
演藝團體登記證經核相符
此 證

登記事項如下：

團體名稱：玉米雞劇團
負 責 人：涂也斐
團　　址：新竹縣寶山鄉雙溪村雙豐二街 25 巷 2 號 2 樓
表演項目：現代戲劇
核准立案登記日期：中華民國 107 年 2 月 27 日

縣長 楊文科

中 華 民 國　109　年　9　月　23 日

備註：

一、不得從事經營各類短期補習班業務及各項收費教學。
二、本證自核發之日起，應每 3 年查驗一次，未依規定辦理查驗者，廢止登記並註銷登記證。（查驗期間為 112 年 9 月 1 日至 9 月 30 日）